

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



CENTRALE VAPEUR SDBS 2200 A1

FR BE

CENTRALE VAPEUR

Mode d'emploi

DE AT CH

DAMPFBÜGELSTATION

Bedienungsanleitung

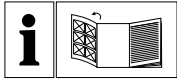
GB

IRONING STATION

Operating instructions

IAN 96145

FR



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Mode d'emploi	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	23
GB	Operating instructions	Page	45

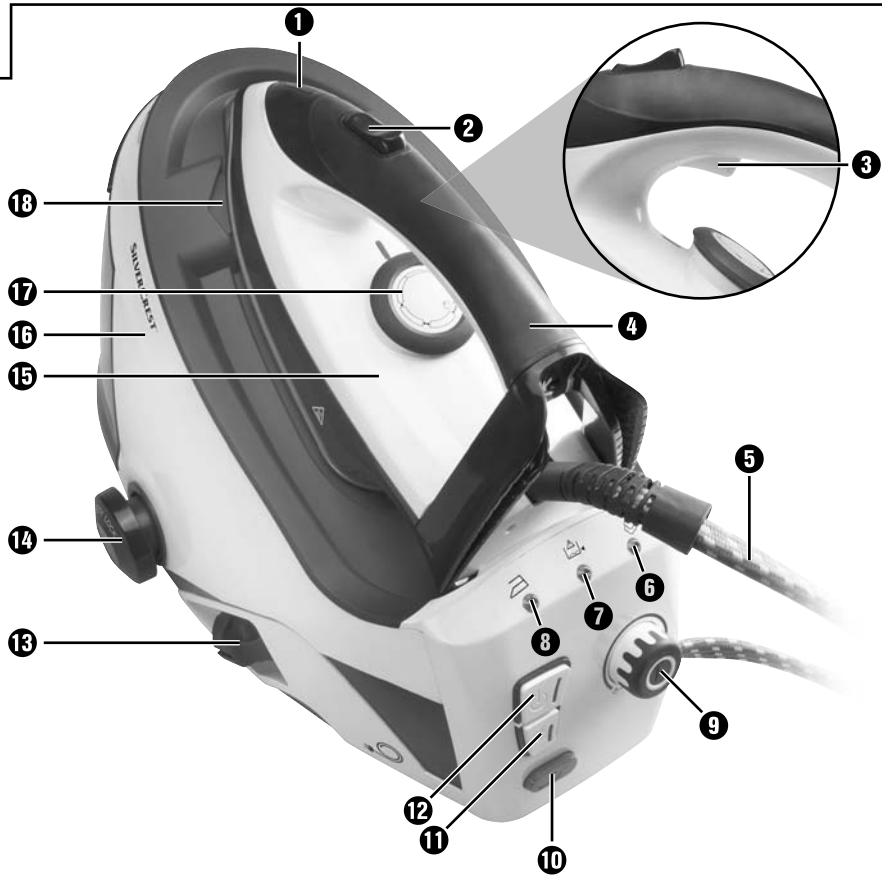
A**B**

Table des matières

Introduction	2
Informations relatives à ce mode d'emploi	2
Droits d'auteur	2
Utilisation conforme	2
Avertissements	2
Sécurité	3
Consignes de sécurité fondamentales	3
Éléments de commande	9
Installation et raccordement	10
Consignes de sécurité	10
Contenu de la livraison et inspection après transport	10
Déballer l'appareil	10
Élimination de l'emballage	11
Exigences requises sur le lieu d'installation	11
Raccordement électrique	11
Utilisation et fonctionnement	11
Avant la première utilisation	11
Remplir le réservoir à eau	12
Repasser sans vapeur	13
Repasser à la vapeur	14
Repasser à la verticale	15
Remplir de l'eau	15
Nettoyage	16
Consignes de sécurité	16
Nettoyage de l'appareil	16
Dépannage	17
Consignes de sécurité	17
Causes des pannes et remèdes	17
Entreposage/Mise au rebut	18
Entreposage	18
Mise au rebut de l'appareil	18
Annexe	19
Remarques relatives à la déclaration de conformité	19
Caractéristiques techniques	19
Garantie	20
Service après-vente	20
Importateur	21

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est uniquement destiné au repassage à sec ou vapeur de tous types de vêtements, rideaux et tissus (même suspendus). Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond à lui seul des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :



Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, elle peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Il faut impérativement suivre les instructions de cet avertissement pour ne pas créer de danger de blessures graves, voire mortelles.

**AVERTISSEMENT**

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

- ▶ Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé à terre, s'il présente des dommages visibles ou s'il n'est pas étanche.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Toute réparation de l'appareil pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil, en particulier entre le flexible de raccordement reliant la centrale et le fer à repasser.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une flamme ouverte (par ex. des bougies).

**RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !**

- ▶ Ne branchez l'appareil que sur une prise secteur installée en bonne et due forme et mise à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer ou remplacer par le service après-vente les cordons d'alimentation ou appareils au fonctionnement défectueux ou qui ont été endommagés.
- ▶ Ne plus utiliser l'appareil lorsque la protection anti-pliure sur le cordon d'alimentation est endommagée !
- ▶ Le fer à repasser à vapeur et son cordon d'alimentation doivent être tenus éloignés des enfants de moins de 8 ans lors de l'allumage ou du refroidissement.
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Essuyez-le seulement avec un chiffon légèrement humidifié.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- ▶ Saisissez toujours le cordon d'alimentation au niveau de la fiche et ne tirez jamais sur le cordon lui-même.
- ▶ Ne jamais manipuler le cordon ou la fiche secteur avec des mains mouillées.
- ▶ Évitez de poser l'appareil, des meubles ou des objets similaires sur le cordon d'alimentation et veillez à ce qu'il ne soit pas coincé.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit jamais humide ou mouillé durant l'utilisation.
- ▶ L'appareil n'est aucunement prévu pour être ouvert, réparé ou modifié par l'utilisateur. En cas de boîtier ouvert ou de modifications effectuées de votre propre chef, il y a un risque de mort par décharge électrique et toute garantie devient caduque.

⚠ RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !

- ▶ Protégez l'appareil à l'encontre de gouttes d'eau et d'éclaboussures. Ne posez de ce fait aucun objet (par ex. vase) rempli de liquide sur l'appareil ou à côté de lui.
- ▶ Lorsque vous avez fini de repasser, avant chaque nettoyage et chaque remplissage du réservoir à eau, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

⚠ RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !

- ▶ Posez toujours le fer à repasser sur le repose-fer de la centrale. Débranchez la fiche secteur de la prise secteur lorsque vous arrêtez de repasser.

⚠ RISQUE DE BRÛLURE OU D'ÉBOUILLANTAGE !**Prudence, surface brûlante !**

Lorsque le fer à repasser est branché et quelques minutes après l'avoir éteint, la semelle est brûlante. Ne jamais toucher la semelle !

- ▶ Tenir le fer à repasser uniquement par sa poignée lorsqu'il est chaud.
- ▶ Il faut surveiller les enfants, pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ N'orientez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- ▶ N'ouvrez jamais le réservoir de pression vapeur durant l'utilisation. Il y a un risque de brûlure par vapeur brûlante.
- ▶ Ne repassez ou ne diffusez jamais de vapeur vers un vêtement ou autre tissu pendant qu'une personne le tient ou le porte sur lui.

ATTENTION DÉGÂTS MATÉRIELS**Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.**

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est raccordé au réseau.
- ▶ N'utilisez pas d'eau gazeuse dans l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans eau, pour éviter tout risque de griller la pompe.
- ▶ Veillez à ce que ni le cordon d'alimentation ni le flexible de raccordement n'entrent en contact avec la semelle brûlante.
- ▶ Ne rayez pas la semelle. Évitez tout contact de la semelle avec des éléments métalliques comme par ex. des boutons ou fermetures éclair.
- ▶ N'utilisez le fer à repasser à vapeur et la centrale que sur une surface stable, droite et plane.

REMARQUES

- ▶ Notre centrale vapeur est équipée d'une soupape de sécurité qui régule la surpression apparaissant dans le réservoir sous pression durant la phase de chauffe et élimine l'excédent de vapeur par la buse d'évacuation de vapeur située en-dessous de la centrale de repassage. Ceci peut entraîner un écoulement de vapeur minime en particulier suite à la mise en marche. Ce phénomène est normal et ne dure que quelques secondes. La centrale de repassage vapeur n'est pas défectueuse.
- ▶ Si de la vapeur ou des gouttes d'eau brûlantes s'échappent du bouchon à vis Calc / Lock / Safe lorsque l'appareil chauffe, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Tournez alors le bouchon à vis Calc / Lock / Safe dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-le bien. Si de la vapeur ou des gouttes d'eau brûlante continuent à s'échapper, éteignez l'appareil et adressez-vous au service après-vente.
- ▶ N'essayez en aucun cas de dévisser le bouchon à vis Calc / Lock / Safe tant que l'unité à vapeur est brûlante ou sous pression. Le bouchon à vis Calc / Lock / Safe peut uniquement être dévissé à l'état refroidi.

Éléments de commande

(Figures voir la page dépliant)

Figure A :




- ① Voyant de température
- ② Bouton "Jet de vapeur"
- ③ Bouton "Arrêt vapeur" (et bref jet de vapeur)
- ④ Poignée du fer à repasser
- ⑤ Flexible de raccordement
- ⑥ Voyant "Vapeur prête" 
- ⑦ Voyant "Réservoir à eau vide" 
- ⑧ Voyant "Repasser à sec" 
- ⑨ Régulateur de pression
- ⑩ Bouton d'enroulement du cordon d'alimentation
- ⑪ Bouton "Chaudière"
- ⑫ Bouton "Marche / Arrêt"
- ⑬ Cordon d'alimentation avec fiche
- ⑭ Bouchon à vis Calc / Lock / Safe
- ⑮ Fer à repasser
- ⑯ Centrale de repassage
- ⑰ Thermostat
- ⑱ Arrêt pour fer à repasser

Figure B :

- ⑲ Curseur de verrouillage pour l'arrêt
- ⑳ Réservoir à eau
- ㉑ Support pour flexible de branchement
- ㉒ Semelle

Installation et raccordement

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Toute mise en service de l'appareil peut entraîner des dommages sur les personnes et des dégâts matériels !

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques :

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. **Il y a risque d'étouffement.**
- ▶ Tenez compte des remarques relatives au branchement de l'appareil afin d'éviter tout dommage matériel.

Contenu de la livraison et inspection après transport

L'appareil est équipé de série des composants suivants :

- Centrale vapeur
- Mode d'emploi

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre "**Service après-vente**").

Déballer l'appareil

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

Exigences requises sur le lieu d'installation

Le plan de travail sur lequel vous posez la centrale de repassage 16 doit être stable, plan et résistant à la chaleur.

Raccordement électrique

- ◆ Branchez la fiche du cordon d'alimentation avec fiche B dans une prise secteur branchée et mise à la terre en bonne et due forme, qui livre la tension citée au chapitre "Caractéristiques techniques".

Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

Avant la première utilisation

- ◆ Nettoyez la semelle 22 avec un chiffon légèrement humidifié.
- ◆ Afin d'éliminer tout résidu de production, repassez plusieurs fois un vieux chiffon propre.

REMARQUE

L'appareil est équipé d'une soupape de sécurité qui régule la surpression apparaissant dans le réservoir sous pression durant la phase de chauffe et élimine l'excédent de vapeur par la buse de vidange de vapeur située en-dessous de la centrale de repassage. Ceci peut entraîner un écoulement de vapeur minime en particulier suite à la mise en marche. Ce phénomène est normal et ne dure que quelques secondes. La centrale de repassage vapeur n'est pas défectueuse.

Remplir le réservoir à eau

REMARQUE

Utilisez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet à de l'eau distillée. Sinon des dépôts de tartre risquent d'entraver le bon fonctionnement de l'appareil.

Mélanguez eau du robinet et eau distillée conformément au tableau :

Dureté de l'eau	Part d'eau distillée par rapport à l'eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Il faut à tout prix éviter que de l'eau avec des additifs (amidon, parfum, adoucissant ou autres produits chimiques) ne pénètre dans le réservoir à eau 20.

L'appareil risquerait d'être endommagé, des résidus risquant de se former dans la chambre à vapeur. Ces résidus peuvent salir les articles à repasser en sortant par les orifices de sortie de la vapeur.

- ◆ Placez la main dans le creux du réservoir à eau 20 et poussez le levier de déverrouillage vers le haut du bout des doigts.
- ◆ Retirez le réservoir à eau 20 vers l'avant.
- ◆ Remplissez uniquement le réservoir jusqu'au repère maximum.
- ◆ Repoussez le réservoir à eau 20 dans la centrale de repassage 16, jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible. Si nécessaire, appuyez un peu plus fort contre le réservoir à eau 20 au niveau supérieur pour vous assurer que ce dernier est bien enclenché et relié à la centrale de repassage 16.

REMARQUE

- ▶ Ne penchez et ne basculez pas la centrale lorsque le réservoir à eau 20 est plein. Sinon de l'eau peut sortir de l'orifice de remplissage.
- ▶ Remplissez le réservoir à eau 20 avant la première utilisation et dès que le voyant "Réservoir à eau vide" 7 s'allume.

Repasser sans vapeur

REMARQUE

Réglez toujours le thermostat **17** et le régulateur de vapeur **9** sur le niveau le plus bas avant d'allumer l'appareil. Les icônes sur le thermostat **17** correspondent aux réglages suivants :

- Synthétiques - température la plus basse (70 – 120 °C)
- Laine, soie - température moyenne (100 – 160 °C)
- Coton, lin - température la plus élevée (140 – 210 °C)

- ◆ Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt **12** pour allumer l'appareil. Le voyant dans le bouton ainsi que le voyant "Repasser à sec" **8** s'allument.

REMARQUE

Si le voyant "Repasser à sec" **8** ne s'allume pas, le bouton chaudière **11** est appuyé. Appuyez sur ce bouton pour éteindre la fonction chaudière.

- ◆ Tournez le thermostat **17** et réglez ainsi la température de repassage souhaitée.
- ◆ Le voyant de température **1** s'allume durant la phase de chauffage. Dès que le voyant de température **1** s'éteint, la température réglée est atteinte et vous pouvez commencer à repasser.
- ◆ Si le fer à repasser **15** est fixé avec l'arrêt **18** sur la centrale de repassage **16** amenez le curseur de verrouillage **19** en position **1**. Vous pouvez maintenant retirer le fer à repasser **15** de la centrale de repassage **16**.
- ◆ Après le repassage, placez le fer à repasser **15** sur le repose-fer de la centrale **16**. Réglez le thermostat **17** sur "MIN".
- ◆ Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt **12** pour éteindre l'appareil. Le voyant dans le bouton Marche / Arrêt **12** ainsi que le voyant "Repasser à sec" **8** s'éteignent. Pour éviter tout risque de trébuchement, placez le flexible de raccordement **5** dans le support **21** prévu à cet effet, débranchez la fiche de la prise secteur et appuyez sur le bouton d'enroulement du cordon d'alimentation **10**.
- ◆ Pour fixer à nouveau le fer à repasser **15** à la centrale **16**, amenez le curseur de verrouillage **19** en position **1**. Vous pouvez alors porter l'appareil d'une seule main en utilisant la poignée du fer à repasser **4** lorsque vous avez au préalable placé le flexible de raccordement **5** dans le support **21** prévu à cet effet pour éviter tout risque de trébuchement.

Repasser à la vapeur

- ◆ Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt **12** pour allumer l'appareil. Le voyant dans le bouton Marche / Arrêt **12** ainsi que le voyant "Repasser à sec" **8** s'allument.
- ◆ Appuyez sur le bouton chaudière **11**, pour activer le mode repassage vapeur. Le voyant dans le bouton chaudière **11** ainsi que le voyant "Repasser à sec" **8** s'allument.

REMARQUE

La chaudière qui se trouve au fond de l'appareil est alimentée automatiquement en eau du réservoir à eau **20** par une pompe. Lors du chauffage et du remplissage de la chaudière, la pompe s'allume pendant quelques secondes. Ceci donne lieu à un bruit de bourdonnement et l'on ressent des vibrations sur l'appareil. Ce phénomène est parfaitement normal et ne constitue en aucun cas motif à réclamation.

- ◆ Au bout de quelques minutes, le voyant "Vapeur prête" **6** s'allume.
- ◆ Tournez le thermostat **17** et réglez ainsi la température de repassage souhaitée.

REMARQUE

Pour repasser à la vapeur, vous devez régler au moins la température moyenne ●● sur le thermostat **17**.

- ◆ Le voyant de température **1** s'allume durant la phase de chauffage. Dès que le voyant de température **1** s'éteint, la température réglée est atteinte et vous pouvez commencer à repasser.
- ◆ Réglez la quantité de vapeur souhaitée à l'aide du régulateur de vapeur **9**. Tournez le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité de vapeur. Tournez-le dans le sens contraire pour réduire la quantité de vapeur.
- ◆ Si le fer à repasser **15** est fixé avec l'arrêt **18** sur la centrale **16** amenez le curseur de verrouillage **19** en position **1**. Vous pouvez maintenant retirer le fer à repasser **15** de la centrale **16**.
- ◆ Pendant que vous repassez le linge, vous pouvez appuyer sur la touche de jet de vapeur **2** pour envoyer une vapeur continue de la semelle **22** vers le linge à repasser. Appuyez sur la touche d'arrêt vapeur **3** pour stopper le jet de vapeur.

REMARQUE

Si vous ne souhaitez qu'un court jet de vapeur, appuyez brièvement sur la touche arrêt vapeur **3** et relâchez-la. La vapeur sort de la semelle **22** uniquement tant que vous maintenez le bouton appuyé et s'arrête dès que vous le relâchez.

REMARQUE

Pour passer au repassage à sec durant le repassage vapeur, appuyez sur le bouton chaudière **11**, afin que ce dernier se désenclenche. Le voyant "Repassage à sec" **8** s'allume et le voyant dans le bouton chaudière **11** ainsi que peu de temps après le voyant "Vapeur prête" **6** s'éteignent. Vous repassez maintenant sans vapeur.

- ◆ Après le repassage, placez le fer à repasser **15** sur le repose-fer de la centrale **16**. Réglez le thermostat **17** sur "MIN".
- ◆ Appuyez sur le bouton chaudière **11**, pour désactiver le mode repassage vapeur. Le voyant dans le bouton chaudière **11** s'éteint.
- ◆ Appuyez sur le bouton Marche / Arrêt **12** pour éteindre l'appareil. Tous les voyants s'éteignent. Pour éviter tout risque de trébuchement, placez le flexible de raccordement **5** dans le support **21** prévu à cet effet, débranchez la fiche de la prise secteur et appuyez sur le bouton d'enroulement du cordon d'alimentation **10**.
- ◆ Pour fixer à nouveau le fer à repasser **15** à la centrale **16**, amenez le curseur de verrouillage **19** en position **1**. Vous pouvez alors porter l'appareil d'une seule main en utilisant la poignée du fer à repasser **4** lorsque vous avez au préalable placé le flexible de raccordement **5** dans le support **21** prévu à cet effet pour éviter tout risque de trébuchement.

Repasser à la verticale

- ◆ Accrochez le textile à repasser sur un cintre que vous tenez dans une main.
- ◆ Tenez le fer à repasser **15** en position verticale de l'autre main et appuyez sur le bouton "Jet de vapeur" **2**.
- ◆ Entrez légèrement en contact avec le textile avec la semelle **22**, pour éliminer les plis.
- ◆ Appuyez sur le bouton "Arrêt vapeur" **3**, pour mettre fin au jet de vapeur.

Remplir de l'eau**REMARQUE**

Dès que le voyant "Réservoir à eau vide" **7** s'allume, vous devez remplir de l'eau. Voir pour cela le chapitre "**Remplir le réservoir à eau**".

- ◆ Posez toujours le fer à repasser **15** sur le repose-fer de la centrale de repassage **16**.
- ◆ Remplissez de l'eau comme décrit au chapitre "Remplir le réservoir à eau".

Nettoyage

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

DANGER DE MORT PAR DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !

Lors du nettoyage de l'appareil, des dommages corporels peuvent survenir !

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour éviter les risques :

- ▶ Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Laissez refroidir entièrement l'appareil si nécessaire.
- ▶ Ne plongez en aucun cas l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer.

ATTENTION

Endommagement de l'appareil !

- ▶ Lors du nettoyage de l'appareil, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- ▶ Pour le nettoyage des surfaces, n'utilisez aucun produit de récurage ou solvant agressif ni une brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez uniquement les surfaces du fer à repasser 15 et de la centrale de repassage 16 avec un chiffon doux légèrement humidifié.
- Retirez le réservoir à eau 20 et videz-le.
- Tournez le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre du filetage de la chaudière.

REMARQUE

Le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 ne peut être dévissé que lorsque l'appareil a refroidi.

- Versez l'eau résiduelle de la chaudière dans un lavabo.
- Versez environ 150 ml de vinaigre (env. 5-6%) dans la chaudière.
- Tournez le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 dans le sens des aiguilles d'une montre dans le filetage de la chaudière.
- Faites basculer plusieurs fois la centrale de repassage 16 puis placez l'appareil sur une surface plane droite.
- Au bout de 15 à 30 minutes, dévissez à nouveau le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 et videz le vinaigre dans un lavabo.

- À l'aide d'une trémie, remplissez de l'eau dans la chaudière et rincez plusieurs fois.
- Après avoir vidé la chaudière, revissez le bouchon à vis Calc / Lock / Safe 14 dans le filetage et serrez-le bien à la main.

Dépannage

Ce chapitre vous fournit des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Veuillez tenir compte des remarques pour éviter tous risques et dommages.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tous dangers et dégâts matériels :

- ▶ Les réparations sur les appareils électriques doivent être confiées exclusivement à des spécialistes qui ont été formés par le fabricant. Toute réparation non conforme peut engendrer des dangers considérables pour l'utilisateur et occasionner des dégâts à l'appareil.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier :

Défaut	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	Problème d'alimentation en tension.	Vérifiez si la fiche secteur 13 est bien branchée dans la prise secteur.
	L'appareil n'est pas allumé.	Allumez l'appareil avec le bouton Marche / Arrêt 12 .
L'appareil ne produit pas/peu de vapeur.	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le réservoir à eau 20.	Versez de l'eau dans le réservoir à eau 20.
	L'appareil n'a pas encore suffisamment chauffé.	Patiencez jusqu'à ce que le voyant "Vapeur prête" 6 s'allume.
	Le régulateur de vapeur 9 est réglé sur minimum.	Tournez le régulateur de vapeur 9 dans le sens des aiguilles d'une montre.

Défaut	Cause possible	Remède
De l'eau goutte de la semelle 22.	Si le repassage vapeur est brièvement interrompu, la vapeur qui refroidit se condense dans le flexible de raccordement 5. Ceci entraîne la formation de gouttes.	C'est tout à fait normal. Tenez le fer à repasser au-dessus d'une serviette ou d'un récipient et appuyez sur le bouton "Jet de vapeur" 2. Au bout de quelques secondes, de la vapeur sort de la semelle 22 au lieu de l'eau. Continuez à repasser.
	La température réglée est trop basse pour repasser à la vapeur.	Régalez une température adaptée au repassage vapeur (au moins ●●).
Des taches humides apparaissent sur l'article repassé.	De telles taches peuvent apparaître à cause de la vapeur se condensant sur la table à repasser.	Essayez d'abord l'humidité sur la table à repasser et repassez sans vapeur pour sécher les taches de l'article repassé.
Le réservoir à eau 20 est rempli, cependant le voyant "Réservoir à eau vide" 7 s'allume en permanence.	Le réservoir à eau 20 n'est pas bien placé dans l'appareil.	Vérifiez que le réservoir à eau 20 est correctement placé dans l'appareil.

REMARQUE

- Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures précitées, veuillez vous adresser au service après-vente.

Entreposage/Mise au rebut

Entreposage

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pour une longue période, rangez-le dans un endroit propre, à l'abri de l'humidité, non exposé à l'ensoleillement.

Mise au rebut de l'appareil



Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Annexe

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres consignes pertinentes de la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC, la directive sur les lignes à basse tension 2006/95/EC, la directive sur l'écoconception 2009/125/EC (ordonnance 1275/2008 annexe II, n° 1), ainsi que la directive RoHS 2011/65/EU.



La déclaration de conformité originale complète est disponible auprès de l'importateur.

Caractéristiques techniques

Centrale de repassage à la vapeur	
Alimentation en tension	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Puissance absorbée	2200 – 2400 W
Quantité de remplissage maximale du réservoir à eau	1,6 l
Production de vapeur	(max.) env. 90 g / Min. +/- 10%
Temps de chauffe	2,5 min.
Pression de la chaudière	4,5 bars
Température de service	+15 à +40 °C
Humidité (sans condensation)	5 à 75 %
Dimensions (l x p x h)	45 × 29 x 33 cm
Poids	env. 5500 g

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

Veillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas de garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- La prestation de garantie s'applique uniquement aux vices de matériau ou de fabrication, et non aux dégâts de transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles telles que les commutateurs ou les batteries.

Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

IAN 96145

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 96145

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

FR
BE

Inhaltsverzeichnis

Einführung	24
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	24
Urheberrecht	24
Bestimmungsgemäße Verwendung	24
Warnhinweise	24
Sicherheit	25
Grundlegende Sicherheitshinweise	25
Bedienelemente	31
Aufstellen und Anschließen	32
Sicherheitshinweise	32
Lieferumfang und Transportinspektion	32
Auspacken	32
Entsorgung der Verpackung	33
Anforderungen an den Aufstellort	33
Elektrischer Anschluss	33
Bedienung und Betrieb	33
Vor dem ersten Gebrauch	33
Wassertank befüllen	34
Bügeln ohne Dampf	35
Dampfbügeln	36
Senkrechtes Dampfbügeln	37
Wasser nachfüllen	37
Reinigung	38
Sicherheitshinweise	38
Gerät reinigen	38
Fehlerbehebung	39
Sicherheitshinweise	39
Fehlerursachen und -behebung	39
Lagerung/Entsorgung	40
Lagerung	40
Gerät entsorgen	40
Anhang	41
Hinweise zur Konformitätserklärung	41
Technische Daten	41
Garantie	42
Service	42
Importeur	43

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Trocken- oder Dampfbügeln aller Arten von Kleidungsstücken, Vorhängen und Geweben (auch hängend) bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

**WARNUNG**

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, speziell nicht auf den Verbindungsschlauch zwischen Basisstation und Bügeleisen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie Anschlussleitungen bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Das Dampfbügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät, Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie nach Beenden des Bügelns, vor jeder Reinigung und vor jedem Befüllen des Wassertanks den Netzstecker aus der Steckdose.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen immer auf der Abstellfläche der Basisstation ab. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Bügeln unterbrechen.

**GEFAHR DURCH VERBRÜHEN ODER VERBRENNEN!****Vorsicht, heiße Oberfläche!**

Während das Bügeleisen eingeschaltet ist sowie einige Minuten nach dem Abschalten ist die Bügelsohle sehr heiß. Berühren Sie dann niemals die Bügelsohle!

- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- ▶ Öffnen Sie den Dampfdruckbehälter niemals während des Gebrauchs. Es besteht Verbrennungsgefahr durch heißen Dampf.
- ▶ Bügeln oder bedampfen Sie niemals Kleidung oder anderes Gewebe, während es von Personen gehalten oder am Körper getragen wird.

ACHTUNG SACHBESCHÄDIGUNG**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- ▶ Verwenden Sie kein kohlenensäurehaltiges Wasser im Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Wasser, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- ▶ Achten Sie darauf, dass weder Netzkabel noch Verbindungsschlauch in Kontakt mit der heißen Bügelsohle kommen.
- ▶ Verkratzen Sie die Bügelsohle nicht. Vermeiden Sie einen Kontakt der Bügelsohle mit Metallteilen, wie z. B. Knöpfe oder Reißverschlüsse.
- ▶ Betreiben Sie das Dampfbügeleisen und die Basisstation nur auf einer stabilen, geraden und ebenen Fläche.

HINWEISE

- ▶ Diese Dampfbügelstation ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, welches den in der Anheizphase entstehenden Überdruck im Druckbehälter reguliert und überflüssigen Dampf an der Dampfaustrittsdüse an der Unterseite der Bügelstation abführt. Hierdurch kann es insbesondere nach dem Einschalten zu geringfügigem Dampfaustritt kommen. Dieses Verhalten ist normal und dauert nur wenige Sekunden an. Es liegt kein Defekt an Ihrer Dampfbügelstation vor.
- ▶ Falls beim Aufheizen des Geräts Dampf oder heiße Wassertropfen aus dem Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss austreten, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Drehen Sie dann den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn fest an. Sollten weiterhin Dampf oder heiße Wassertropfen austreten, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- ▶ Versuchen Sie auf keinen Fall den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss abzuschrauben, solange die Dampfeinheit heiß ist und unter Druck steht. Der Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss lässt sich nur im abgekühlten Zustand abschrauben.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:




- ① Temperatur-Anzeige
- ② Dampfstoß-Taste
- ③ Dampfstop-Taste (und kurzer Dampfstoß)
- ④ Bügeleisen-Griff
- ⑤ Verbindungsschlauch
- ⑥ „Dampfbereitschaft“-Anzeige 
- ⑦ „Wassertank leer“-Anzeige 
- ⑧ „Bügeleisen trocken“-Anzeige 
- ⑨ Dampfregler
- ⑩ Taste für Netzkabeleinzug
- ⑪ „Heizkessel“-Taste
- ⑫ „Ein- / Aus“-Taste
- ⑬ Netzkabel mit Stecker
- ⑭ Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss
- ⑮ Bügeleisen
- ⑯ Basisstation
- ⑰ Temperaturregler
- ⑱ Arretierung für Bügeleisen

Abbildung B:

- ⑲ Verriegelungsschieber für Arretierung
- ⑳ Wassertank
- ㉑ Halterung für Verbindungsschlauch
- ㉒ Bügelsohle

Aufstellen und Anschließen

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ▶ Beachten Sie die Hinweise zum elektrischen Anschluss des Gerätes, um Sachschäden zu vermeiden.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfbügelstation
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Die Arbeitsfläche, auf der Sie die Basisstation **16** aufstellen, muss stabil, eben und hitzebeständig sein.

Elektrischer Anschluss

- ◆ Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **13** in eine ordnungsgemäß angeschlossene und geerdete Netzsteckdose, die die im Kapitel „Technische Daten“ genannte Spannung liefert.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Vor dem ersten Gebrauch

- ◆ Reinigen Sie die Bügelsole **22** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- ◆ Um etwaige Rückstände von der Produktion zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

HINWEIS

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet, das den in der Aufheizphase entstehenden Überdruck im Druckbehälter reguliert und überflüssigen Dampf an der Dampfaustrittsdüse an der Unterseite der Bügelstation abführt. Dadurch kann es insbesondere nach dem Einschalten zu geringfügigem Dampfaustritt kommen. Dieses Verhalten ist normal und dauert nur wenige Sekunden an. Es liegt kein Defekt an Ihrer Dampfbügelstation vor.

Wassertank befüllen

HINWEIS

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können Kalkablagerungen die Funktionen des Gerätes beeinträchtigen.

Mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle:

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder anderen Chemikalien) darf nicht in den Wassertank 20 gelangen. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden können. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

- ◆ Greifen Sie in die Mulde des Wassertanks 20 und drücken Sie mit den Fingerspitzen den Entriegelungshebel nach oben.
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank 20 nach vorne heraus.
- ◆ Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke.
- ◆ Schieben Sie den Wassertank 20 zurück in die Basisstation 16, bis er spürbar einrastet. Drücken Sie gegebenenfalls im oberen Bereich etwas fester gegen den Wassertank 20, um sicherzustellen, dass dieser eingerastet ist und sicher mit der Basisstation 16 verbunden ist.

HINWEIS

- ▶ Kippen und schwenken Sie die Dampfstation nicht bei vollem Wassertank 20. Ansonsten kann das Wasser aus der Einfüllöffnung austreten.
- ▶ Füllen Sie den Wassertank 20 vor dem ersten Gebrauch und sobald die Anzeige „Wassertank leer“ 7 erscheint.

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS



Stellen Sie den Temperaturregler 17 und den Dampfgregler 9 immer auf die kleinste Stufe, bevor Sie das Gerät einschalten. Die Symbole auf dem Temperaturregler 17 entsprechen folgenden Einstellungen:

- | | | | |
|-----|-------------------|---|-------------------------------------|
| ● | Synthetik | - | niedrigste Temperatur (70 – 120 °C) |
| ●● | Wolle, Seide | - | mittlere Temperatur (100 – 160 °C) |
| ●●● | Baumwolle, Leinen | - | höchste Temperatur (140 – 210 °C) |

- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste 12, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige in der Taste sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ 8 leuchten auf.

HINWEIS

Leuchtet die Anzeige „Bügeleisen trocken“ 8 nicht auf, ist die Heizkessel-Taste 11 gedrückt. Drücken Sie diese Taste, um die Heizkesselfunktion auszuschalten.

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler 17 und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.
- ◆ Die Temperatur-Anzeige 1 leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Temperatur-Anzeige 1 erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Bügeln beginnen.
- ◆ Sollte das Bügeleisen 15 über die Arretierung 18 an der Basisstation 16 fixiert sein, bringen Sie den Verriegelungsschieber 19 in die -Position. Nun können Sie das Bügeleisen 15 von der Basisstation 16 nehmen.
- ◆ Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen 15 auf die Abstellfläche der Basisstation 16. Stellen Sie den Temperaturregler 17 auf „MIN“.
- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste 12, um das Gerät auszuschalten. Die Anzeige in der Ein- / Aus-Taste 12 sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ 8 erlöschen. Zur Vermeidung von Stolpergefahr legen Sie den Verbindungsschlauch 5 in die dafür vorgesehene Halterung 21 ein, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und drücken die Taste für den Netzkabeleinzug 10.
- ◆ Um das Bügeleisen 15 wieder an der Basisstation 16 zu fixieren, bringen Sie den Verriegelungsschieber 19 in die -Position. Dann können Sie das Gerät über den Bügeleisen-Griff 4 mit nur einer Hand tragen, wenn Sie zur Vermeidung von Stolpergefahr zuvor den Verbindungsschlauch 5 in die dafür vorgesehene Halterung 21 gelegt haben.

Dampfbügeln

- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige in der Ein- / Aus-Taste **12** sowie die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** leuchten auf.
- ◆ Drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um den Dampfbügel-Modus zu aktivieren. Die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** leuchtet auf, die Anzeige „Bügeleisen trocken“ **8** erlischt.

HINWEIS

Der Heizkessel befindet sich im Geräteboden und wird automatisch über eine Pumpe mit Wasser aus dem Wassertank **20** versorgt. Beim Aufheizen und beim Nachfüllen des Kessels schaltet sich die Pumpe für einige Sekunden ein. Dies erzeugt ein brummendes Betriebsgeräusch und man spürt Vibrationen am Gerät. Das ist normal und kein Grund für Beanstandungen.

- ◆ Nach einigen Minuten leuchtet die Anzeige „Dampfbereitschaft“ **6** auf.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **17** und stellen Sie so die gewünschte Bügeltemperatur ein.

HINWEIS

Zum Dampfbügeln müssen Sie mindestens die mittlere Temperatur ●● am Temperaturregler **17** einstellen.


- ◆ Die Temperatur-Anzeige **1** leuchtet während des Aufheizens. Sobald die Temperatur-Anzeige **1** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht und Sie können mit dem Dampfbügeln beginnen.
- ◆ Stellen Sie mit dem Dampfregler **9** die gewünschte Dampfmenge ein. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Dampfmenge zu erhöhen. Drehen Sie ihn entgegengesetzt, um die Dampfmenge zu verringern.
- ◆ Sollte das Bügeleisen **15** über die Arretierung **18** an der Basisstation **16** fixiert sein, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die **1**-Position. Nun können Sie das Bügeleisen **15** von der Basisstation **16** nehmen.
- ◆ Während Sie das Bügelgut bügeln, können Sie die Dampfstoß-Taste **2** drücken, um anhaltend Dampf aus der Bügelsohle **22** auf das Bügelgut zu geben. Drücken Sie die Dampfstop-Taste **3**, um den Dampfausstoß zu beenden.

HINWEIS

Wenn Sie nur einen kurzen Dampfstoß wünschen, drücken Sie nur kurz die Dampfstop-Taste **3** und lösen Sie diese wieder. Der Dampf tritt nur solange aus der Bügelsohle **22**, wie Sie die Taste gedrückt halten und stoppt beim Loslassen.

HINWEIS

Um während des Dampfbügelns auf Trockenbügelns zu wechseln, drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um diese ausrasten zu lassen. Die „Bügeleisen trocken“-Anzeige **8** leuchtet auf und die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** sowie wenig später auch die Anzeige „Dampfbereitschaft“ **6** erlöschen. Sie bügeln nun ohne Dampf.

- ◆ Nach dem Bügeln stellen Sie das Bügeleisen **15** auf die Abstellfläche der Basisstation **16**. Stellen Sie den Temperaturregler **17** auf „MIN“.
- ◆ Drücken Sie die Heizkessel-Taste **11**, um den Dampfbügel-Modus zu deaktivieren. Die Anzeige in der Heizkessel-Taste **11** erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Ein- / Aus-Taste **12**, um das Gerät auszuschalten. Alle Anzeigen erlöschen. Zur Vermeidung von Stolpergefahr legen Sie den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** ein, ziehen den Netzstecker aus der Steckdose und drücken die Taste für den Netzkabeleinzug **10**.
- ◆ Um das Bügeleisen **15** wieder an der Basisstation **16** zu fixieren, bringen Sie den Verriegelungsschieber **19** in die -Position. Dann können Sie das Gerät über den Bügeleisen-Griff **4** mit nur einer Hand tragen, wenn Sie zur Vermeidung von Stolpergefahr zuvor den Verbindungsschlauch **5** in die dafür vorgesehene Halterung **21** gelegt haben.

Senkrecht bügeln

- ◆ Hängen Sie das zu bügelnde Gewebe auf einen Kleiderbügel, den Sie mit einer Hand festhalten.
- ◆ Halten Sie das Bügeleisen **15** in senkrechter Position mit der anderen Hand und drücken Sie die Dampfstoß-Taste **2**.
- ◆ Berühren Sie das Gewebe leicht mit der Bügelsohle **22**, um Falten zu entfernen.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstop-Taste **3**, um den Dampfausstoß zu beenden.

Wasser nachfüllen**HINWEIS**

Sobald die Anzeige „Wassertank leer“ **7** aufleuchtet, müssen Sie Wasser nachfüllen. Siehe dazu Kapitel „**Wassertank befüllen**“.

- ◆ Stellen Sie das Bügeleisen **15** auf die Abstellfläche der Basisstation **16**.
- ◆ Füllen Sie Wasser nach, wie im Kapitel „Wassertank befüllen“ beschrieben.

Reinigung

Sicherheitshinweise



WARNUNG!

LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

Bei der Reinigung des Gerätes können Personenschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät ggf. erst vollständig abkühlen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen auf keinen Fall in Wasser.

ACHTUNG

Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder scharfe Scheuer- oder Lösungsmittel noch eine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Bügeleisens **15** und der Basisstation **16** nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- Nehmen Sie den Wassertank **20** ab und entleeren Sie ihn.
- Drehen Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewinde des Heizkessels.

HINWEIS

Der Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss **14** lässt sich nur abschrauben, wenn das Gerät abgekühlt ist.

- Schütten Sie das Restwasser aus dem Heizkessel in ein Waschbecken.
- Gießen Sie ca. 150 ml Speiseessig (ca. 5-6%ig) in den Heizkessel.
- Drehen Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss **14** im Uhrzeigersinn in das Gewinde des Heizkessels handfest an.
- Schwenken Sie die Basisstation **16** einige Male und stellen Sie anschließend das Gerät auf eine ebene gerade Fläche.
- Nach ca. 15 bis 30 Minuten schrauben Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss **14** wieder ab und schütten den Essig in ein Waschbecken.

- Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters etwas Wasser in den Heizkessel und spülen Sie mehrmals durch.
- Nachdem Sie den Heizkessel wieder geleert haben, schrauben Sie den Calc / Lock / Safe-Schraubverschluss 14 wieder in das Gewinde und ziehen ihn handfest an.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Sicherheitshinweise

WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Fehler in der Spannungsversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker 13 fest in der Steckdose sitzt.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit der Ein- / Aus-Taste 12 ein.
Das Gerät produziert keinen/zu wenig Dampf.	Es ist nicht ausreichend Wasser im Wassertank 20.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 20.
	Das Gerät hat noch nicht ausreichend aufgeheizt.	Warten Sie, bis die Anzeige „Dampfbereitschaft“ 6 leuchtet.
	Der Dampfregler 9 ist auf ein Minimum eingestellt.	Drehen Sie den Dampfregler 9 im Uhrzeigersinn.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Wasser tropft aus der Bügelsohle 22.	Wird das Dampfbügeln kurz unterbrochen, kondensiert der sich abkühlende Dampf im Verbindungsschlauch 5. Dies führt zur Tropfenbildung.	Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein Auffangtuch oder -behälter und drücken Sie die Dampfstoß-Taste 2. Nach einigen Sekunden tritt Dampf statt Wasser aus der Bügelsohle 22 aus. Dann bügeln Sie weiter.
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig zum Dampfbügeln.	Stellen Sie eine für das Dampfbügeln geeignete Temperatur ein (mindestens ● ●).
Nasse Flecken entstehen auf dem Bügelgut.	Solche Flecken können durch auf dem Bügelbrett kondensierenden Dampf entstehen.	Wischen Sie zunächst die Nässe vom Bügelbrett und bügeln Sie ohne Dampf die nassen Flecken im Bügelgut trocken.
Der Wassertank 20 ist gefüllt, dennoch leuchtet ständig die Anzeige „Wassertank leer“ 7.	Der Wassertank 20 sitzt nicht fest im Gerät.	Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Wassertanks 20 im Gerät.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr. 1) sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.



DE
AT
CH

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Dampfbügelstation	
Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2200 – 2400 W
Max. Füllmenge des Wassertanks	1,6 l
Dampfproduktion	(max.) ca. 90 g / Min. +/- 10%
Aufheizzeit	2,5 Min.
Heizkesseldruck	4,5 bar
Betriebstemperatur	+15 bis +40 °C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 bis 75 %
Abmessungen (B x T x H)	45 x 29 x 33 cm
Gewicht	ca. 5500 g

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 96145

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 96145

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 96145

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DE
AT
CH

Contents

Introduction	46
Information concerning these operating instructions	46
Copyright	46
Intended use	46
Warning notes	46
Safety	47
Basic safety guidelines	47
Operating components	53
Setting up and connecting	54
Safety guidelines	54
Package contents and transport inspection	54
Unpacking	54
Disposal of packaging materials	55
Set-up location requirements	55
Electrical connection	55
Handling and operation	55
Before initial use	55
Filling the water tank	56
Ironing without steam	57
Steam ironing	58
Vertical steam ironing	59
Refilling the water	59
Cleaning	60
Safety guidelines	60
Cleaning the appliance	60
Troubleshooting	61
Safety guidelines	61
Fault causes and rectification	61
Storage/disposal	62
Storage	62
Disposal of the appliance	62
Appendix	63
Notes on the Declaration of Conformity	63
Technical data	63
Warranty	64
Service	64
Importer	64

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended for the dry or steam ironing of all types of garments, curtains and fabrics (also hanging). It is not intended for any other use or use beyond that specified. This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:



DANGER

A warning at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

**WARNING**

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent property damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

GB

Safety

In this section, you will find important safety instructions for using the appliance.

The appliance complies with the statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety guidelines

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- The appliance may not be used if it has been dropped, exhibits visible damage or is leaking.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.

- This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. The appliance must not be used as a plaything by children. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Children must not use the appliance as a plaything.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Failure to make proper repairs can put the user at risk. It will also invalidate any warranty claim.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise no warranty claims can be considered for subsequent damage.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance, especially not on the connecting hose between the base station and the iron.
- Do not operate or place the appliance close to an open flame (e.g. candles).

**RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Arrange for Customer Services to repair or replace connecting cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Discontinue use of the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ When it is switched on or cooling down, the steam iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children who are younger than 8 years old.
- ▶ Never immerse the appliance in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Always remove the mains cable from the mains socket by pulling the plug – do not pull the cable itself.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the power cable and make sure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Ensure that the connecting cable never becomes wet or moist during operation.
- ▶ Do not open the appliance housing or attempt to repair or modify the appliance. If the housing is opened or improper modifications are made, you run the risk of receiving a potentially fatal electric shock and the warranty will be void.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Protect the appliance from drips or splashes of water. Do not place any water-filled vessels (e.g. flower vases) on or near the appliance.
- ▶ After finishing ironing, and before any cleaning and prior to filling the water tank, remove the plug from the wall socket.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always put the iron on the base station stand. Pull the plug out of the mains socket if you take a break from ironing.

⚠ DANGER OF SCALDING OR BURNING!**Caution! Hot surface!**

The soleplate remains very hot while the iron is turned on and a few minutes after the power is turned off. Never touch the soleplate.

- ▶ When the steam iron is hot, hold it only by the handle.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Do not aim the steam jet at people or animals!
- ▶ Never open the steam pressure container during use. There is a risk of burns from hot steam.
- ▶ Never iron or steam clothes or other fabrics while they are being worn or held by others.

WARNING! PROPERTY DAMAGE**A warning at this hazard level indicates potential property damage.**

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ The steam iron may never be left unattended while it is connected to the mains power supply.
- ▶ Do not use carbonated water in the appliance.
- ▶ Never use the appliance without water as otherwise the pump could burn out.
- ▶ Ensure that neither power cable nor the connecting hose come into contact with the hot soleplate.
- ▶ Do not scratch the soleplate. Avoid contact between the soleplate and metal parts such as buttons or zips.
- ▶ Operate the steam iron and the base station only on a stable, level and flat surface.

GB

NOTES

- ▶ The steam iron station is equipped with a safety valve which regulates the build-up of excess pressure in the pressure vessel during the heating-up phase, and vents excess steam through the steam outlets on the underside of the ironing station. This means that there may be a slight escape of steam after switching on. This is normal behaviour and lasts just a few seconds. It does not indicate a defect in the steam iron station.
- ▶ If steam or hot water droplets escape from the Calc / Lock / Safe screw cap during heating, switch off the appliance and let it cool down. Turn the Calc / Lock / Safe screw cap clockwise and tighten it. If steam or water droplets continue to leak out, switch off the appliance and contact Customer Service.
- ▶ Under no circumstances should you try to unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap while the steam unit is hot and under pressure. The Calc / Lock / Safe screw cap can only be unscrewed when the appliance has cooled down.

Operating components

(For illustrations see the fold-out page)

Figure A:




- ① Temperature display
- ② Steam blast button
- ③ Steam stop button (and a short steam blast)
- ④ Iron handle
- ⑤ Connecting hose
- ⑥ "Steam ready" indicator 
- ⑦ "Water tank empty" indicator 
- ⑧ "Iron dry" indicator 
- ⑨ Steam control
- ⑩ Cable retractor button
- ⑪ "Boiler" button
- ⑫ ON/OFF button
- ⑬ Power cable with plug
- ⑭ Calc / Lock / Safe screw cap
- ⑮ Iron
- ⑯ Base station
- ⑰ Temperature control
- ⑱ Catch for the iron

Figure B:

- ⑲ Catch release
- ⑳ Water tank
- ㉑ Rest for connecting hose
- ㉒ Soleplate

Setting up and connecting

Safety guidelines

WARNING

During the first use of the appliance there is a risk of injury and/or damage to property!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Packaging material must not be used as a plaything.
Risk of suffocation.
- ▶ Please follow the instructions regarding the electrical connection of the appliance to avoid damage to property.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Ironing Station
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the section **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging material.

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

GB

Set-up location requirements

The surface on which you set up the base station ⑩ must be stable, level and heat resistant.

Electrical connection

- ◆ Plug the mains cable plug ⑬ into a properly connected and earthed AC power outlet which delivers the voltage given in the "Technical Data" section.

Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

Before initial use

- ◆ Clean the soleplate ⑳ with a slightly damp cloth.
- ◆ To remove any production residues, iron several times over an old, clean cloth.

NOTE

The appliance is equipped with a safety valve which regulates the build-up of excess pressure in the pressure vessel during the heating-up phase, and vents excess steam through the steam outlets on the underside of the ironing station. This can lead to a slight escape of steam after switching on. This is normal behaviour and lasts just a few seconds. It does not indicate a defect in the steam iron station.

Filling the water tank

NOTE

Use only tap water or distilled water.

If the tap water in your locality is rated as hard, it is a good idea to mix the tap water with some distilled water. Otherwise, lime scale build-up could impair the functionality of the appliance.

Mix the tap water with distilled water as described in the table below:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

Water with additives (such as starch, perfume, conditioner or other chemicals) may not be put into the water tank 20. These could damage the appliance as residues can form in the steam chamber. The residues could contaminate clothing if they come out of the steam outlets.

- ◆ Reach into the recess on the water tank 20 and press the release catch upwards with your fingertips.
- ◆ Pull the water tank 20 forwards and out.
- ◆ Fill the tank only up to the maximum limit.
- ◆ Push the water tank 20 back onto the base station 16 until it clicks into place. If necessary, press a little harder on the upper part of the water tank 20 to ensure that it has clicked into place and is securely connected to the base station 16.

NOTE

- ▶ Do not tip or swing the steam station when it has a full water tank 20. Otherwise the water may spill out of the filling hole.
- ▶ Fill the water tank 20 before first use and as soon as the "Water tank empty" indicator 7 lights up.

Ironing without steam

NOTE

Always set the temperature control **17** and the steam control **9** to the lowest level before you switch on the appliance. The symbols on the temperature control **17** correspond to the following settings:

- | | | | |
|-------|---------------|---|------------------------------------|
| ● | Synthetics | - | lowest temperature (70 – 120 °C) |
| ● ● | Wool, silk | - | medium temperature (100 – 160 °C) |
| ● ● ● | Cotton, linen | - | highest temperature (140 – 210 °C) |

- ◆ Press the on/off button **12** to switch on the appliance. The indicator in the button as well as the "Iron dry" indicator **8** light up.

NOTE

If the "Iron dry" indicator **8** does not light up, the boiler button **11** is pressed. Press this button to switch off the boiler function.

- ◆ Turn the temperature control **17** to set the desired ironing temperature.
- ◆ The temperature indicator **1** lights up while the appliance is heating up. As soon as the temperature indicator **1** goes out, the set temperature has been reached and you can start ironing.
- ◆ If the iron **15** is fixed to the base station **16** using the catch **18**, push the catch release **19** into the **1** position. Now you can remove the iron **15** from the base station **16**.
- ◆ After ironing, place the iron **15** on the base station stand **16**. Set the temperature control **17** to "MIN".
- ◆ Press the on/off button **12** to switch off the appliance. The indicator in the On/off button **12** and the "Iron dry" indicator **8** go out. To avoid tripping hazards, place the connecting hose **5** in the holder **21** provided, pull the mains plug out of the socket and press the cable retractor button **10**.
- ◆ To fix the iron **15** back onto the base station **16** push the catch release **19** into the **1** position. Then you can carry the appliance in just one hand using the iron handle **4** if you have previously placed the connecting hose **5** in the holder **21** provided (to avoid a tripping hazard).

Steam ironing

- ◆ Press the on/off button 12 to switch on the appliance. The indicator in the On/off button 12 and the “Iron dry” indicator 8 light up.
- ◆ Press the boiler button 11 to activate steam ironing mode. The indicator in the boiler button 11 lights up, and the “Iron dry” indicator 8 goes out.

NOTE

The boiler is located in the bottom of the appliance and is automatically supplied with water from the water tank 20 by means of a pump. During heating up and refilling the boiler, the pump switches on for a few seconds. This causes a humming noise and you will feel the appliance vibrate. This is normal and is not a reason for complaints.

- ◆ After a few minutes, the “Steam ready” indicator 6 lights up.
- ◆ Turn the temperature control 17 to set the desired ironing temperature.

NOTE

For steam ironing you must set at least the medium temperature ●● on the temperature control 17.

- ◆ The temperature indicator 1 lights up while the appliance is heating up. As soon as the temperature indicator 1 goes out, the set temperature has been reached and you can start steam ironing.
- ◆ Set the steam control 9 to the desired steam setting. Turn the control clockwise to increase the amount of steam. Turn it in the opposite direction to reduce the amount of steam.
- ◆ If the iron 15 is fixed to the base station 16 using the catch 18, push the catch release 19 into the I position. Now you can remove the iron 15 from the base station 16.
- ◆ While ironing, you can press the steam blast button 2 to give a continuing blast of steam from the soleplate 22 onto the clothes. Press the Steam stop button 3 to stop the steam output.

NOTE

If you only want a short steam blast, press the Steam stop button 3 briefly and then release it. The steam only comes out of the soleplate 22 as long as you hold down the button and stops when you release it.

NOTE

To switch to dry ironing while you are steam ironing, press the boiler button 11 to release it. The "Iron dry" indicator 8 will light up and the indicator in the boiler button 11 and then, a little later, the "Steam ready" indicator 6 go out. You can now iron without steam.

- ◆ After ironing, place the iron 15 on the stand of the base station 16. Set the temperature control 17 to "MIN".
- ◆ Press the boiler button 11 to deactivate steam ironing mode. The indicator in the boiler button 11 goes out.
- ◆ Press the on/off button 12 to switch off the appliance. All indicators go out. To avoid tripping hazards, place the connecting hose 5 in the holder 21 provided, pull the main plug out of the socket and press the cable retractor button 10.
- ◆ To fix the iron 15 back onto the base station 16 push the catch release 19 into the 1 position. Then you can carry the appliance in just one hand using the iron handle 4 if you have previously placed the connecting hose 5 in the holder 21 provided (to avoid a tripping hazard).

Vertical steam ironing

- ◆ Hang the item to be ironed on a coat hanger that you hold firmly in one hand.
- ◆ Hold the iron 15 in a vertical position with the other hand and press the steam blast button 2.
- ◆ Touch the fabric lightly with the soleplate 22 to remove creases.
- ◆ Press the Steam stop button 3 to stop the steam output.

Refilling the water**NOTE**

As soon as the "Water tank empty" indicator 7 lights up, you must add more water. See the section **"Filling the water tank"**.

- ◆ Put the iron 15 on the stand of the base station 16.
- ◆ Refill the water as described in the section "Filling the water tank".

Cleaning

Safety guidelines



WARNING! DANGER TO LIFE DUE TO ELECTRIC SHOCK!

Risk of injury when cleaning the appliance!

To avoid risks, observe the following safety instructions:

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket!
- ▶ If necessary, allow the appliance to cool down before cleaning it.
- ▶ Never immerse the appliance in water to clean it.

CAUTION

Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture gets into it during cleaning.
- ▶ Do not use aggressive scouring cleaners or solvents, or a wire brush or other abrasive objects, to clean the surfaces.

Cleaning the appliance

- Clean the surfaces of the iron **15** and the base station **16** with a soft, damp cloth only.
- Remove the water tank **20** and empty it.
- Unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap **14** anticlockwise out of the thread in the boiler.

NOTE

The Calc / Lock / Safe screw cap **14** can only be unscrewed once the appliance has cooled down.

- Empty the remaining water out of the boiler into a sink.
- Pour around 150 ml of vinegar (approx. 5-6% acidity) into the boiler.
- Screw the Calc / Lock / Safe screw cap **14** anticlockwise into the thread in the boiler.
- Swirl the liquid in the base station **16** around a couple of times and then set down the appliance on a level flat surface.
- After about 15 to 30 minutes, unscrew the Calc / Lock / Safe screw cap **14** again and tip the vinegar into a sink.

- Use a funnel to add some water to the boiler and rinse it through several times.
- After you have emptied the boiler again, screw the Calc / Lock / Safe screw cap 14 back into the thread and tighten it hand-tight.

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Observe the instructions in order to avoid risks and damage.

GB

Safety guidelines

WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- ▶ Repairs to electrical appliances should only be carried out by specialists trained by the manufacturer. Improper repairs can cause considerable risks to users and damage to the appliance.

Fault causes and rectification

The following table will help to identify and rectify minor faults:

Fault	Possible cause	Remedy
The appliance is not working.	Fault with the power supply.	Check whether the mains plug 13 is firmly in the socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the on/off switch 12.
The appliance produces no/too little steam.	There is not enough water in the water tank 20.	Fill the water tank 20 with water.
	The appliance is not sufficiently hot.	Wait until the "Steam ready" indicator 6 lights up.
	The steam control 9 is set to minimum.	Turn the steam control 9 clockwise.

Fault	Possible cause	Remedy
Water drips from the soleplate 22.	If the steam ironing is briefly interrupted, the cooling steam condenses in the connecting hose 5. This can lead to drips.	This is normal. Hold the iron over a cloth or container and press the steam blast button 2. After a few seconds, steam will come out of the soleplate 22 instead of water. Then you can continue ironing.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set a temperature suitable for steam ironing (at least ● ●).
Wet patches occur on the items being ironed.	Such patches may occur due to steam condensing on the ironing board.	Wipe the wetness from the ironing board and iron the wet patches dry (without steam).
The water tank 20 is filled but the "Water tank empty" indicator 7 keeps lighting up.	The water tank 20 is not firmly attached to the appliance.	Check that the water tank 20 is seated correctly on the appliance.

NOTE

► If you are unable to resolve the problem by applying any of the aforementioned methods, please contact the Customer Service department.

Storage/disposal

Storage

If you plan not to use the appliance for a long period, store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Appendix

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Ecodesign Directive 2009/125/EC (Ordinance 1275/2008 Annex II, No. 1) as well as the RoHS directive 2011/65/EU.



GB

The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.

Technical data

Steam iron station	
Voltage supply	220 – 240 V ~ / 50/60 Hz
Power consumption	2200 – 2400 W
Max. fill level of the water tank	1.6 l
Steam production	(max.) approx. 90 g / min. +/- 10%
Heating time	2.5 min.
Boiler pressure	4.5 bar
Operating temperature	+15 to +40°C
Humidity (no condensation)	5 to 75%
Dimensions (W x H x D)	45 x 29 x 33 cm
Weight	approx. 5500 g

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 96145

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Version des informations - Stand der Informationen

Last Information Update:

12 / 2014 · Ident.-No.: SDBS2200A1-042014-3

IAN 96145